

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus  
Chapter: 5



ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ  
ܩܘܪܘܢܐܢܐ

of the Gadarenes to the region of the sea to the other side and he came  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .1

the cemetery from upon him happened the boat from he went out and when  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .2

was and he dwelling in unclean a spirit in him who had a man  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .3 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

to bind him was able no man and with chains the cemetery  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

he bound and with chains with fetters whenever because  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .4

and no would he cut and the fetters would he break the chains was  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

during the night and always to subdue him was able man  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .5 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

he was and in the mountains in the cemetery and during the day  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and he saw when with rocks himself and cut would and he cry out  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .6 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and he cried out him [and] worshipped he ran afar from Yeshua  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .7 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

of God the Son Yeshua what have I to do with you and said loud with a voice  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

you torment me that not by God you I adjure The Most High  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

unclean spirit the man from come out for to him was he saying  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .8

is our name Legion to him he said your name what is and he asked him  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .9

greatly him was and he entreating we are many because  
 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .10 ܩܘܪܘܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus

Chapter: 5



ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܕܩܝܝܢܝܢܢ  
ܩܘܪܝܢܝܢܢ

now was there the country of out to send him not  
ܩܘܪܝܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .11 ܕܩܝܝܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

that were feeding of pigs large a herd the mountain near there  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܕܩܝܝܢܝܢܢ ܕܩܝܝܢܝܢܢ ܕܩܝܝܢܝܢܢ ܕܩܝܝܢܝܢܢ

upon send us and saying devils those him were and entreating  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .12

them and he permitted we might attack that them pigs those  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .13 ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

and ran the pigs and attacked unclean those spirits and departed  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

thousand two about into the sea and fell to a steep place herd that  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

them were who tending and those in the water and were drowned  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .14 ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

and they came out in the villages and also in the city and reported [it] fled  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

and saw him Yeshua to and they came had happened what to see  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .15 ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

that had was and sitting and sober dressed possessed of devils the one  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

to them and related and they were afraid Legion in whom been  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .16 ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

possessed of devils to the one it happened how who had seen those  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

him entreating and they began pigs those about and also  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .17 ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

into a boat he went up and when their border from to depart  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ .18 ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

that with him who was possessed of devils he him was entreating  
ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ ܘܢܘܨܢܝܢܢ

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus  
 Chapter: 5



ܘܢܨܘܩܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܪܩܘܫ  
 ܐܘܩܠܝܫܐ ܩܕܝܫܐ

to him he said rather did he allow him but not he might remain  
 ܗܘܢܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .19 ܕܡܪܩܘܫ

did what to them and relate your people to to your house go  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 and began and he departed on you and how he had mercy the LORD for you  
 ܘܢܨܘܩܢܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .20 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

Yeshua for him had done what in the ten cities to preach  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 Yeshua had crossed over and when were amazed and all of them  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .21 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

great crowds around him gathered again other side to that in a boat  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 a certain [man] and came the sea the side of on he was while  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .22 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

and when the rulers of the assembly from Yoarash whose name [was]  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 greatly him was and entreating his feet upon fell he saw him  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .23 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

your hand place come is very sick my daughter to him and said  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 Yeshua with him and went and live and she will be made whole on her  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .24 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

on him were and they pressing great a crowd him were and following  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 of blood a flow who had certain and a woman  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .25 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

doctors from had suffered much who twelve years  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ .26 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ  
 not and at all she had everything and had spent many  
 ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ ܥܘܢܐ ܐܘܢܩܝܫܐ ܘܢܨܘܩܢܐ ܕܡܪܩܘܫ ܗܘܘܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus  
Chapter: 5



ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

she heard when was afflicted more even but was helped  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

[and] from of the crowd through the press she came Yeshua about  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

that if only for was she saying his clothing touched behind him  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

and immediately I will live I touch his clothing  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

that she had been healed in her body and she felt of her blood the flow dried up  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

that power in himself knew immediately now Yeshua her sickness of  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

touched who and said the crowd to and he turned from him had gone out  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

the crowds you see his disciples to him and said my garments  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

me touched who you and say on you that are pressing in  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

and that had done this who to see was but he looking  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

had happened what because she knew and trembling being afraid woman  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

the truth all him and told before him [and] fell came to her  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

has given you life your faith my daughter to her said and he  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

he and while your sickness from healed and be in peace go  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

the ruler of the assembly the house of from they came was speaking  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ ܩܘܪܘܢܐ ܕܡܪܩܘܣ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus  
Chapter: 5



ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ

you are troubling therefore why is dead your daughter and were saying  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

and said they were saying the words heard but Yeshua the teacher  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ 36 ܘܢܘܨܢܐܢܐ

and not believe only do fear not ruler of the assembly to the  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ 37 ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܕܚܝܘܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

and Yaqub Keepa Shimon except with him to go anyone did he allow  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

to the house and they came of Yaqub the brother and Yukhanan  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ 38 ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

and weeping that they were troubled and saw ruler of the assembly of that  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

you are troubled why to them and said and he entered and wailing  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ 39 ܘܢܘܨܢܐܢܐ

and they laughing she is sleeping rather is dead not the girl and weeping  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ 40 ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

the father and he took all of them sent out but he at him were  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

laid where and entered with him and those and her mother of the girl  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

to her and said of the girl the hand and he took the girl was  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ 41 ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

was and walking the girl arose and at once arise young girl  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ 42 ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

and they amazed twelve years [old] a daughter of for she was  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

that no much them and he commanded great [with] amazement were  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ 43 ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ

[something] to eat her that they should give and he said this make known man  
ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ ܘܢܘܨܢܐܢܐ